

EVO2®

MID PEAK - SLIP RATCHET - VENTILATED

PRODUCT CODE: AJF030-000-00

THE EVO2® OFFERS THE MOST ECONOMICAL TOP LEVEL PROTECTION

TECHNICAL SPECIFICATION

HEAD PROTECTION

INSTRUCTIONS FOR USE

Fit helmet on head and fasten strap to ensure fit

For adequate protection this helmet must be worn with peak facing forward

Ensure the helmet is adjusted to the size of the user's head

CHAMLON™ SWEATBAND:

Egyptian cotton core with porous PU coating for maximum sweat absorption. PH neutral, dermatologically tested

SHELL:

UV Stabilised High Density Polyethylene (HDPE)

SLIP RATCHET:

One Touch™ Slip Ratchet version of the EVO2® is so simple to fit that it can be adjusted with just one finger

oneTouch
FITTING ADJUSTMENT

evo2
Mk2 evolution



CLEANING & MAINTENANCE

The unit may be cleaned with soap and warm water and dried with a soft cloth

The helmet should not be cleaned with chemical or abrasive cleaners

The helmet should be stored out of direct sunlight

The helmet should be stored away from chemicals and extremes of temperature

CONFORMITY

Conforms to EN397, EN50365 & ГОСТ P 50460-92

Meets optional Molten Metal requirement

EC Certificate Number 0279, issued by BSi Product Certification

Low dome profile

Compatible with other JSP safety products

Available in a choice of colours

Company personalisation available by printing



EVO2®

MID PEAK - SLIP RATCHET - VENTILATED

PRODUCT CODE: AJF030-000-__00

THE EVO2® OFFERS THE MOST ECONOMICAL TOP LEVEL PROTECTION

TECHNICAL SPECIFICATION

HEAD PROTECTION



DIMENSIONS OF OUTER PACKAGING

Quantity: 10

Weight: 3.8kg (Approx.)

HEIGHT:
450mm

HELMET FEATURES

EN STANDARD	EN397 EN50365	Yes Yes
PERFORMANCE	Impact Resistance Electrical Insulation	Yes 50 Joules EN50365 1000V
TEMPERATURE RESISTANCE	Low Temperature Molten Metal (MM)	Yes: EN397 -30°C FOCT P 50460-92 -30°C Yes
SHELL MATERIAL	HDPE Recyclable UV Stabilised	Yes Yes Yes
HARNESS MATERIAL	HDPE LDPE	Yes Yes
OPTIONS	Universal Accessories Reflective CR2 option Ventilated Integrated Eyewear	Yes Yes Yes Yes
HARNESS SYSTEM OPTIONS	JSP 3D Slip Ratchet 6 pts	Yes Yes Yes
CHINSTRAP	4 pts	Yes
LOGO OPTIONS	Front Rear Side MOQ Logo Individual Name	Yes Yes Yes 10 Yes

DIMENSIONS OF HELMET

Size: 530 - 640mm

Weight: 350g (Approx.)

LENGTH:
580mm

WIDTH:
240mm

LIMITATIONS OF USE

Protection will only be offered if the helmet is fitted correctly

Any helmet subjected to severe impact should be replaced immediately. Do not apply paint, solvents or adhesive labels except in accordance with instructions from the manufacturer

The harness, when in contact with the skin may cause allergic reactions to susceptible individuals. If this occurs leave the hazard area, remove the helmet and seek medical advice

The attention of users is also drawn to the dangers of modifying or removing any of the original component parts, other than as recommended by the manufacturer



HELMET COLOURS

Insert the following two digit number in place of the dashes in the product code of your desired helmet



MANUFACTURING FOR SAFETY
WWW.JSP.CO.UK



UKSALES@JSP.CO.UK
TEL: +44 (0)1993 826050



Issued 12/03/14, V6



خوذة الأمن الصناعي

EN 397:2012 + A1:2012

AE

العلامة والفيصط من أجل الحماية الكافية، يجب أن تلاءم هذه خوذة أو يتم ضبطها تبعاً لحجم الرأس المستخدم. ويجب ارتداها بحيث تتجه الجهة البتلة إلى الأمام وتلخيد لملائمة الخوذة، قم بضغط الحزام الموجود في مؤخرةا وتأمين من العلامة المريحة الخوذة حول قمة الرأس. وإثناء عدم الاستعمال أو النقل، يجب تخزين هذه الخوذة في حاوية بحيث تكون بعيدة عن المواد الكيميائية أو التآكلية لا تعرض للخدوش والبشائر ولا تتلصص مع الأسطح أو المواد الصلبة.

الاستخدام مع مسامحة الخوذة بحيث يقوم التدمير الجزئي أو الصرر الذي يحدث لحزام أو حزامها بمتناقص طاقة الارتطام، ويمكن يوا من طل الد الضرر غير واضح، وإذا فاجب تغيير أي خوذة تتعرض للارتطام الشديد. ويجب توجيه انتباه المستخدمن أيضاً إلى خطر التعديل أو إزالة أي من الأجزاء الأصلية بخوذة غير التي يوصي بها منتج الخوذة. ولا يجب تعديل الخوذة بغرض تثبيت أية ملحقات بآلية طريقة لا يوصي بها منتج الخوذة. تتوافر الكماليات (أو / أو الأجزاء البديلة) وحزام القف وواقيات الأذن ومقنعة الخوذة المتحركة وإمليات الخوذة مع تعليمات التثبيت بواسطة JSP. لا تقوم بوضع أي ملأه أو أي مشيات أو المواد اللاصقة أو المبطات اللاصقة ذاتياً إلا إذا أتي بخط تعليمات مع الخوذة.

التفتيش والعناية بالخوذة من الخوذة أي نظم أمان بخدعي على الغلاف والحزام. تتأثر الحياة المديدة الخوذة بالعوامل التي تتضمن التآكل الفرودة والحارة والمواد الكيميائية وأتمة الشمس وسوء الاستخدام. يجب فحص الخوذة يومياً بحثاً عن أي إشارات وأضرار لتلطم أو مشاشة أو تدمير الغلاف أو الحزام. بخدعي الغلاف بآلية صناعة الخوذة على تاريخ صناعتها ويظهر على الحافة الخاصة للخوذة. تعد الخوذة صالحة للأغراض المخصصة طالما أنها خالية من العيوب. تقدم الخوذة الحماية الكافية لمدة 5 سنوات تحت الظروف الطبيعية. لا يجب استخدام أي أجزاء غير التي تنتجها JSP على الخوذة تبعاً أي طرف. يمكن تنظيف الخوذة باستخدام الماء والصابون الدافئ وتغليتها بقطعة قماش ناعمة. لا يجب تنظيف الخوذة بمواد الكاشطة أو المبيات ولا يجب تخزينها تحت أشعة الشمس المباشرة أو يجب لتأسيما مع أي من المبيات.

العلامات	
	العلامة التجارية للمصنعين
EN 397:2012	الرقم القياسي الأوروبي (European Standard Number) لحولات الأمن الصناعي (Industrial Safety Helmets) وتاريخ النشر
A1:2012	تعديل على الوصفة EN 397
EN 50365:2002	رقم المعيار الأوروبي لحولات الأمن الصناعي المستخدمة في منشآت الجهد المنخفض.
	رمز EN 50365:2002
53-63 cm	مدى عمق الخوذة أو محيط الرأس
-20°C / -30°C	متوسط الخوذة معتمدة على استخدامها في بيئة تكون فيها الحرارة مساوية أو تزيد عن هذه الدرجات
+150°C	خوذة أو سوف بعض الحماية عندما يتم هذه درحة خفارة أو أقل من
MM	متوسط الخوذة معتمدة على استخدامها في بيئة تكون فيها الحرارة مساوية أو تزيد عن هذه الدرجات
440 Vac	متوسط الخوذة معتمدة على استخدامها في بيئة تكون فيها الحرارة مساوية أو تزيد عن هذه الدرجات
LD	متوسط الخوذة معتمدة على استخدامها في بيئة تكون فيها الحرارة مساوية أو تزيد عن هذه الدرجات



JSP

OXFORD, ENGLAND

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA

TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051

email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom



CF

OXFORD, ENGLAND

ISSUE: 08/13

RFAZ-005-000



INDUSTRIJSKA ČELADA

EN 397:2012 + A1:2012

SI

NAMESTITVE IN NASTAVITVE INDUSTRIJSKE ZAŠČITNE ČELADE: Za ustrezno zaščito je treba čelado nastaviti in prilagoditi velikosti glave uporabnika. Čelado je treba nositi tako, da je vrh obrnjen naprej. Čelado nastavite tako, da pritrdite jermenje na zadnjem delu in ga dopolnite uobeno položaj okoli glave zgoraj. Čelado, ki je ne uporabljate ali pred prevozom, shranite v posodo, kjer ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi, kemikalijam in abrazivnim snovem, kjer se ne bo poškodovala zaradi stika s trdimi površinami/predmeti.

UPORABA: Čelada je izdelana tako, da prepreče energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbo lupine oz. jermena in kljub temu da takšna poškodba ni vidna, je treba čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati. Uporabnik mora tudi upoštevati nevarnost, ki jo ustvari s tem, da sprejema ali odstrani kateri koli originalni sestavni del čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca čelade. Čelad ni dovoljena preoblikovati z namenom namenske priključke, če tako ne priporoča proizvajalec čelade. Priključki in/ali nadomestno jermenje, trakovi za brado, vsebnosti ščitniki, vizorji in svetilke, nameščene na čelado, so opremljene z navodili za namestitvev, kot jih pripravi proizvajalec. Ne nanášajte barve, topil, lepil ali samolepilnih etiket, če to ni v skladu z navodili proizvajalca čelade.

PREGLED IN VZDRŽEVANJE ČELADE: Čelada je popoln sistem, ki ga sestavljajo lupina in jermenje. Uporabna tehnika živjenjska doba čelade je odvisna od mnogih dejavnikov, vključno: vrsta, vročina, kemikalije, sončna svetloba in nepravilna uporaba. Čelada je treba vsak dan pregledati, če so vidni znaki razpokanosti, skrhnanosti oz. drugih poškodb na čeladi ali jermenju. Datum proizvodnje je vstujen na vrhu čelade. Čelada je izdelana brez napak in za določen namen uporabe. V normalnih okoliščinah ima čelada maks. tehnično živjenjsko dobo 5 let od datuma proizvodnje. V nobenem primeru ni dovoljeno na čeladi uporabiti sestavnega dela, ki ni originalni del proizvajalca čelade. Čelado je dovoljeno čistiti s toplo milnico, obrišite s mehko krpjo. Čelade ni dovoljeno čistiti z abrazivnimi snovmi in topili; čelade ni dovoljeno skladovati na neposredni svetlobi ali v stiku s topli.

OZNAKA:	
EN 397:2012	Številka evropskega standarda v zvezi z industrijsko varnostjo čelad in leto objave
A1:2012	Sprememba standarda EN 397 in leto objave
EN 50365:2002	Evropski standardi čelade za elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah
	Simbol za EN 50365. To mora biti prikazano na čeladi za dokaz popolne skladnosti
53-63 cm	Velikosti čelade, obseg glave
-20°C/-30°C	Čelada zagotavlja določeno raven zaščite v okolju, kjer je temperatura enaka ali višja od označene na tem mestu
+150°C	Čelada ponudbe določeno zaščito, ko nosilec v okolju, ki je na ali nižja tpe temperatura
MM	Čelada zagotavlja nekaj zaščite pred obizzgom staljene kovine
440 Vac	Čelada zaščiti uporabnika pred kratkotrajnim, naključnim stikom z električnimi vodniki, in sicer do napetosti 440 Vac (Voltni srednjaveh prądu)
LD	Čelada zagotvi določeno raven zaščite pred obremenitvijo stiska s strani



JSP

OXFORD, ENGLAND

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA

TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051

email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom



CF

OXFORD, ENGLAND

ISSUE: 08/13

RFAZ-005-000



ИНДУСТРИАЛЬНАЯ КАСКА

EN 397:2012 + A1:2012

RU

ПОДГОТОВКА И РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения адекватной защиты каску следует подбирать или подгонять под размер головы пользователя. Каску носят греем вперед. Для подгонки используйте крепления, расположенные с задней части каски, и регулируйте их так, чтобы каска удобно охватывала все темя головы. При хранении или транспортировке каску помещают в контейнер (коробку) так, чтобы на нее не попадали прямые солнечные лучи, химические вещества и абразивные материалы, чтобы она не могла быть повреждена от физического контакта с твердыми поверхностями или предметами.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: Каска предназначена для поглощения энергии удара за счет частичного повреждения или разрушения корпуса и крепления, и даже если такие повреждения не очевидны, любая каска, подвергавшаяся силовому удару, должна быть заменена. Обращаем ваше внимание, пользователи, находясь, связанную с передовой или удаленной оригинальных фирменных деталей или компонентов каски, за исключением тех случаев, когда это было рекомендовано изготовителем каски. Запрещается крепить на каске принадлежности, не рекомендованные к использованию изготовителем. Компания JSP предлагает аксессуары и/или сменные крепления, подобранные ремни, защитные устройства для ушей, фильтры и касочные фонари, все в сопровождении с инструкцией по установке. Запрещается чистить каску абразивными веществами или растворителями, а также хранить под прямыми солнечными лучами или в контакте с растворителями.

ПРОВЕРКА И УХОД ЗА КАСКОЙ: Каска представляет собой цельную систему, состоящую из корпуса и крепления. Срок службы каски зависит от множества факторов, включая холод, жару, воздействие химических веществ, солнечных лучей, а также неправильную эксплуатацию. Каску следует осматривать ежедневно на предмет явных признаков трещин, хрупкого разрушения или повреждений как корпуса, так и крепления. Пока каска без дефектов, она пригодна для использования по назначению. Дата изготовления отпечатаана на греем каски. В нормальных условиях каска должна обеспечивать достаточную защиту на протяжении 5 лет. Ни в каких обстоятельствах не допускается использование вместе с каской компонентов, изготовленных любой компанией, отличной от JSP. Каску можно мыть/дезинфицировать мылом и теплой водой, после чего протереть мягкой тканью. Запрещается чистить каску абразивными веществами или растворителями, а также хранить под прямыми солнечными лучами или в контакте с растворителями.

МАРКИРОВКА:	
EN 397:2012	Торговая Марка Производителя
A1:2012	Изменения в EN 397 и год его опубликования
EN 50365:2002	Номер Европейского стандарта для электроизоляционных касок, предназначенных для использования при работе с установками низкого напряжения.
	Обозначение для EN 50365. Это необходимо нанести на каску, чтобы показать полное соответствие.
53-63 cm	Диапазон размеров каски, длина окружности головы
-20°C/-30°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при ношении при указанных температурах или выше
+150°C	Каска обеспечит некоторую защиту при ношении в среде с температурой на уровне или ниже указанной
MM	Каска обеспечивает некоторую защиту от брызг расплавленного металла
440 Vac	Каска обеспечивает защиту пользователя от кратковременного случайного контакта с оголенными электрическими проводами под напряжением до 440 В, тока.
LD	Каска обеспечивает некоторую степень защиты от поперечных симметричных нагрузок



JSP

OXFORD, ENGLAND

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA

TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051

email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



CF

OXFORD, ENGLAND

ISSUE: 08/13

RFAZ-005-000



PRÍEMYSELNÁ HELMA

EN 397:2012 + A1:2012

SK

NASADENIE A NASTAVENIE PRIEMYSEĽNEJ BEZPEČNOSTNEJ HELMY: Na dosiahnutie adekvátnej ochrany sa musí helma nasadiť alebo upraviť pre veľkosť hlavy používateľa. Helmu musíte nosiť tak, aby bola vzhľadom smerom dopredu. Aby ste upravili nasadenie, upravte popriaz na zadnej strane helmy a zaistíte, že sa dosiahne komfortné upevnenie okolo korunký hlavy. Keď túto helmu nebudete používať, pripadné počasie prepravu, mali by ste ju uložiť do debny, aby sa nenachádzala na svetlobi, chemikáliam a abrazívnym snovom, kým sa ne bo poškodovala zaradi stika s trdmi površinami/predmeti.

POUŽITIE: Helma sa vyrobila tak, aby pohlcovala energiu nárazu čiastočným zničiením alebo poškodením skupiny alebo postroja a aj napriek tomu, že takáto poškodenie nemôže byť viditeľné, každá helma, ktorá bola vystavená významu nárazu by sa mala vymeniť. Poznmosť používateľov by sa tiež mala upriamiť na nebezpečenstvo úpravy alebo odstránenia akýchkoľvek z originálnych dielov komponentov helmy, a to v rozpore s odporúčaniami výrobu helmy. Helmy by sa nemali žiadnym spôsobom prispôbovať pre účel upevnenia príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca helmy. Príslušenstvo alebo náhradné potrubie, bradové pásy, ochrany uší, prísozy a lampy upravené na helme sú dostupné od spoločnosti JSP s pokynmi na upvenenie. Nenášajte farbu, rozpušťače, lepiace alebo samolepiace nálepky, a to v sýnnosti tých, ktoré sú v súlade s pokynmi od výrobu helmy.

KONTROLA A STAROSTLIVOSŤ O HELMU: Helma predstavuje kompletný systém, ktorý sa skladá zo skupiny a postroja. Na životnosť helmy vplyv mnoho faktorov, a to vrátane chladu, tepla, chemikálií, slnečného svetla a znečisťovania. Helmy by ste mali prekontrolovať každý deň, či neobsahuje viditeľné známky prasknutia, ľanovosti alebo poškodenia helmy, pripadne postroja. Dátum výroby je vylisovaný do hornéj časti helmy. Zatiaľ čo helma neobsahuje chyby, je vhodná pre svoj určitý účel. Pri normálnych okolnostiach ná helmu maximálnu životnosť 5 rokov od dátumu výroby. Za žiadnych okolností nemôžete na helmu použiť iný komponent, ako od spoločnosti JSP. Helmu môžete čistiť pomocou mydla a ľahkej vody a sušiť jemnou handričkou. Helma sa nemôže čistiť drsnými látkami alebo rozpúšťadlami a nemôže sa skladovať na priamom slnečnom svetle alebo v kontakte s akýmkoľvek rozpúšťadlami.

OZNAČENIA:	
EN 397:2012	Ochranná známka výrobu
A1:2012	Číslo európskej normy pre priemyselné bezpečnostné helmy a rok jej vydania
EN 50365:2002	Dodatok k norme EN 397 a rok vydania
	Číslo európskej normy na príby s elektrickou izoláciou, ktoré sa používajú pri montážach s nízkym napätím
53-63 cm	Symbol pre EN 50365. Musí byť uvedený na príbe s cieľom preukázať jej plný súlad s touto normou
-20°C/-30°C	Rozsah veľkostí helmy, obvod hlavy
+150°C	Helma zaistí určitú ochranu, keď sa bude nosiť v prostredí s touto alebo vyššou teplotou
MM	Príba bude poskytovať určitú ochranu pri nošení v prostredí pri teplote do na alebo týchto teplotách
440 Vac	Helma poskytne určitú ochranu pred rozstrekom rozstaveného kovu
LD	Helma poskytne určitú ochranu pred krátkodobým a náhodným kontaktom so živými elektrickými vodičmi až do napätia 440 Vac (Voltný striedaveho prúdu)



JSP

OXFORD, ENGLAND

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA

TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051

email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom



CF

OXFORD, ENGLAND

ISSUE: 08/13

RFAZ-005-000



CASCĂ INDUSTRIALĂ DE PROTEC

EN 397:2012 + A1:2012

RO

POTRIVIRE I AJUSTARE: Pentru o protecție adecvată, această cască trebuie să se potrivească sau să fie ajustată la mărimea capului utilizatorului. Căscă trebuie purtată corespunzător în faa. Pentru a-i modifica mărimea, ajusta banda de legătură de la spatele că ti i asigura-vă că vi se potrive te în mod confortabil la vârful capului. Când nu este folosită sau în timpul transportului, căscă trebuie păstrată într-o cutie astfel încât să fie ferită de lumina naturală directă, să nu fie însoțită de substanțelor abrazive și chimice i să nu poată fi deteriorată de contactul fizic cu suprafețe sau articole dure.

FOLOSIRE: Căscă este proiectată pentru a absorbi energia unui impact prindrîstirugerea parială sau deteriorarea cascei sau a benzii de legătură, i în toate că de asfist de deteriorare, poate să nu fie mediat vizibil, orice căscă ce a primit un impact sever trebuie să fie înlocuită. De asemenea se atrace atenția utilizatorilor la pericolul de a modifica sau de a înlătura vreo parte componentă originală a că ti, în afara celor recomandate de producătorul că ti. Nu modificați în nici un fel că tiile în scopul de a se potrii accesoriilor, decât în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Putei obine accesorii i/sau rezerve de benzii de legătură, benzii de bărbie, protectoare pentru urechi, vizoare i lampi de montat pe cască de la JSP. Impreună cu instrucțiunile de asamblare. Nu aplicați pe cască vopsea, solvenți, substanțe adhezive sau etichete autoadezive, excepție făcând doar cele ce sunt în conformitate cu instrucțiunile producătorului că ti.

INSPECIA I ÎNGRIJIREA CĂ TI: Căscă este un sistem complet compus din carcasă i bandă de legătură. Durata de folosință a că ti este afectată de mulți factori printre care frigul, căldura, substanțele chimice, lumina naturală i utilizarea evidentă. Căscă trebuie examinată în fiecare zi pentru a constata dacă au apărut semne evidente de fisurare, friabilitate sau de deteriorare atât la cască cât i la banda de legătură. Atât timp cât casă nu are nici un defect, ea este potrivită pentru scopul destinat. Data fabricației este marcat pe cozorcul că ti. În condiții normale, căscă oferă protecție adecvată timp de 5 ani. În nici un caz nu utilizați cu cască alte componente în afara de componentele JSP. Căscă poate fi curățată sau dezinfectată cu apă caldă i săpun i apoi țearsă cu o cârpă moale. Nu curăți cască cu substanțe abrazive sau solvenți i nu o păstrați în contact direct cu lumina naturală sau în contact cu orice fel de solvenți.

MARCARC:	
EN 397:2012	Торговая марка производителя
A1:2012	Изменения в EN 397 и год его опубликования
EN 50365:2002	Номер Европейского стандарта для электроизоляционных касок, предназначенных для использования при работе с установками низкого напряжения.
	Обозначение для EN 50365. Это необходимо нанести на каску, чтобы показать полное соответствие.
53-63 cm	Диапазон размеров каски, длина окружности головы
-20°C/-30°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при ношении при указанных температурах или выше
+150°C	Каска обеспечит некоторую защиту при ношении в среде с температурой на уровне или ниже указанной
MM	Каска обеспечивает некоторую защиту от брызг расплавленного металла
440 Vac	Каска обеспечивает защиту пользователя от кратковременного случайного контакта с оголенными электрическими проводами под напряжением до 440 В, тока.
LD	Каска обеспечивает некоторую степень защиты от поперечных симметричных нагрузок



JSP

OXFORD, ENGLAND

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA

TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051

email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



CF

OXFORD, ENGLAND

ISSUE: 08/13

RFAZ-005-000



PRŮMYSLOVÁ OCHRANNÁ PŘILBA

EN 397:2012 + A1:2012

CZ

PRŮMYSLOVÁ OCHRANNÁ PŘILBA - ÚPRAVA A PŘÍPUSOBENÍ: Aby tato přilba poskytovala odpovídající ochranu, musí odpovídat nejen to, je třeba přizpůsobit velikosti hlavy uživatele. Přilbu je třeba nosit šitkem dopředu. Velikost se upravuje přizpůsobením femínků na zadní straně přilby. Zajistěte, aby přilba pohodlně seděla kolem temene hlavy. V případě nepoužívání nebo při přepravě by měla být přilba uložena v obalu, který ji ochrání před přímým slunečním světlem, chemikáliemi a abrazivními látkami a ve kterém nemůže dojít k jejímu poškození fyzickým stykem s tvrdými povrchy/předměty.

POUŽITÍ: Přilba je vyrobena tak, aby pohlcovala energii nárazu čiastočným zničením nebo poškozením skupiny alebo postroja a aj napriek tomu, že takové poškodenie nemôže byť viditeľné, každá helma, ktorá bola vystavená významu nárazu by sa mala vymeniť. Všetchny uživatele také upozorňujeme na nebezpečí vlastní úpravy nebo odstránení kteréhokoli původního dílu přilby, pokud se nejedná o doporučení výrobce přilby. Přilby by neměly být pravovány za účelem připevnění příslušenství žádným způsobem kromě toho, který doporučuje výrobce. Doplnky, náhradní femínky, podbradní femínky, chráničové ústí, chráničové zrak a svítilny k připevnění na přilbu jsou k dispozici v návodem k připevnění u firmy JSP. Nenášejte barvu, rozpouštědla, lepidla nebo neumisťte samolepky šitky, pokud to neodporůvají pokyny výrobce přilby.

KONTROLA A ÚDRŽBA PŘILBY: Přilba je kompletní systém, který se skládá z pláště a femínků. Účinková životnost přilby ovlivňuje mnoho faktorů, než než patří chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo a neoprávněné používání. Přilba by se měla denně kontrolovat, zda nejsou viditelné známky praskání, křehkosti nebo poškození pláště či femínků. Pokud je přilba bez vad, je vhodná k účelu, ke kterému je určena. Datum výroby je vylisováno do šitky přilby. Za normálních okolností by měla přilba poskytovat určitou ochranu po dobu 5 let. V žádném případě nelze s touto přilbou používat jiné komponenty, než příslušenství firmy JSP. Přilbu je možno čistit mydlovou vodou v vysoké teplotě kůvanou. Přilba by se neměla čistit abrazivními prostředky nebo rozpouštědly. Přilbu nelze skladovat na přímém slunečním světle nebo ve styku s jakýmkoli rozpouštědly.

ŹAČENÍ:	
EN 397:2012	Obchodní známka výrobce
A1:2012	Číslo evropské normy pro průmyslové ochranné přilby a rok jejího vydání
EN 50365:2002	Dodatok k normě EN 397 a rok jejího vydání
	Číslo evropské normy pro izolační přilby určené k použití v elektrických instalacích nízkého napětí
53-63 cm	Symbol pro EN 50365. K dodržení plného souladu musí být tento symbol uveden na přilbě
-20°C/-30°C	Rozsah velikostí přilby, obvod hlavy
+150°C	Přilba poskytne určitou ochranu při těchto nebo vyšších teplotách
MM	Přilba bude poskytovat určitou ochranu při nošení v prostředí při nebo nižší těchto teplotách
440 Vac	Přilba poskytne určitou ochranu proti zářasuh rozptýleným kovům
LD	Přilba ochrání uživatele při krátkodobém, náhodném styku s elektrickými vodiči pod napětím do 440 V



JSP

OXFORD, ENGLAND

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA

TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051

email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom



CF

OXFORD, ENGLAND

ISSUE: 08/13

RFAZ-005-000



ЗАШТИТА КАСКА

EN 397:2012 + A1:2012

BG

УЧОТВЯНЕ НА МАРКАТА: За да осигури адекватна защита, каската трябва да бъде по марка или да се нагласи така, че да приляга на размера на потребителя. Каската трябва да се носи с козирката напред. За да промените размера и, използвайте регулируемата козирка и осигурете удобно прилягане на каската върху главата. Когато не се използва или се транспортира, каската трябва да се съхранява в кутия, така че да не бъде излагана на пряка слънчева светлина, да не е в близост до химикали и абразиви и да не може да бъде повредена при физически контакт с твърди повърхности или предмети.

УПОТРЕБА: Тази каска е изработена да поглътца енергията при удар чрез частично разрушаване или повреда на корпуса и окопозката и дори при повреда, която не е видима, каска подложена на силни удари трябва да бъде заменена. Обръщаме внимание на потребителите, че изменението или отстраняването на коя да е от оригиналните съставни части на каската, освен ако не е съобразено препоръки на производителя, е опасно. Каските не следва да бъдат адаптирани за използване на аксесоари, освен съобразно препоръките на производителя. JSP предлага аксесоари и/или резервни опонки, подобреници, шумозаглушители, предпазни каски и лампи за каски, всички придружени с инструкции за употреба. Не използвайте боя, разтворители, лепила или самоналепващи се етикети върху каската, освен съобразно инструкциите на производителя.

ПРОВЕРКА И ПОДДЪРЖАНЕ НА КАСКАТА: Каската е завършено изделие, състоящо се от корпус и окопозка. Ползният и живот зависи от много фактори, включително ниски и високи температури, химикали, слънчева светлина и неправилна употреба. Каската трябва ежедневно да бъде проверявана за видими признаци на потрувяване, чулнотисмо или повреда, както на самата каска, така и на окопозката. Дотоно по каската няма дефекти, тя ще бъде годна да изпълнява предназначението си. Датата на производство е отбелязана на козирката. При нормални обстоятелства каската би тря



GR

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ: Για επαρκή προστασία, το κράνος αυτό πρέπει να ρυθμίζεται, έτσι ώστε να εφαρμόζει στο μέγεθος του κεφαλού του χρήστη. Το κράνος πρέπει να φορείται με το γέλιο προς το εμπρός. Η ρύθμιση του μεγέθους επιτυγχάνεται με τη διάταξη που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους. Βεβαιωθείτε ότι το χέρι εφαρμόζει ακριβώς στο μέγεθος του κρανίου σας, χωρίς να σας ενοχλεί. Όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του, το κράνος αυτό θα πρέπει να αποθηκεύεται σε αδιαβρόστα τόξονα, ώστε να μην εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως. Δεν πρέπει να ερχόται σε επαφή με διαλυτικά και άλλες χημικές ουσίες. Δεν μπορεί να κατασπαράξει από την απλή επαφή με επιφανείες και αντικείμενα.

ΧΡΗΣΗ: Το κράνος είναι κατασκευασμένο για να απορροφά την ενέργεια κραδίας με μερική καταστροφή ή βλάβη στο κέλυφος και το κεφαλόβρα. Το κράνος που υφίσταται ισχυρή κραδία, θα πρέπει να αντικαταστήσει ακόμα και αν η ζημία σε αυτό δεν είναι άμεσα ορατή. Προσπατή! Μην αριφαίρετε ή τροποποιείτε το αυθεντικό ανατομικά του κράνους, να να χρησιμοποιείστε μόνο αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Το κράνος να προσαρμόζεται στο κεφάλι μόνο με τρόπο που υποδεικνύει ο κατασκευαστής. Εξαρτήματα ή και ανατομικά εξαρτημάτων, όπως υποσπίναγμα, υποπαιτίες, σπασίδια και λάμπες που στενεύονται στο κράνος, διαβιβάντα μαζί με τις οδηγίες εφαρμογής από την JSP. Το κράνος να μην λευκαντεί με βόρες, διαλυτικά, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτές που ο κατασκευαστής του κρίνους.

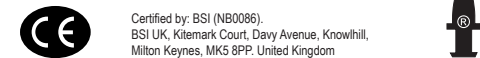
ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΕΡΩΣΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ: Το κράνος είναι ένα πλήρες σύστημα που αποτελείται από το κέλυφος και τη διάταξη προσαρμόνης. Η χρήση διαρκεία ζωής του εξαρτάται από πολλούς παραγόντες όπως το ψυχρό ή θερμό περιβάλλον, οι χημικές ουσίες, το ηλιακό φως και η κακή χρήση. Το κράνος πρέπει να εξετάζεται καθημερινά για εμφανή σημεία γαρίστρας, εθέρωσών, αβρώσεων ή ζημιές του κελύφους ή της διάταξης προσαρμόνης. Αν το κράνος νessesun caso si devono utilizzare sul casco accessori che non siano JSP originali. Il casco può essere pulito con sapone ed acqua calda ed asciugato con un panno morbido. Evitare l'uso di sostanze abrasive o solventi e riporre al riparo dalla luce diretta del sole e dal contatto con qualsiasi solvente.

Το κράνος μπορεί να καθαρίζεται! Πλένεται με σαπουνί και χλιαρό νερό και στεγνώνει με μαλακό ύφασμα. Το κράνος να μην καθαρίζεται με λευκαντικές ουσίες ή διαλυτικά και να μην αποθηκεύεται σε άμεση επαφή από ηλιακό φως ή να ερχόται σε επαφή με διαλυτικά μέσα.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:	
	Εμπορικό σήμα κατασκευαστών
EN 397:2012	Το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για Κράνη Ασφαλείας Βιομηχανικής χρήσης και το έτος έκδοσής του
A1:2012	Διάταγμα περί EN 397 και της δημοσίευσής του
EN 50365:2002	Ο Αριθμός Ευρωπαϊκού Προτύπου για ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης
	Το σφάλμα του EN 50365. Αυτό θα πρέπει να εμφανίζεται στο κράνος ώστε να αποδεικνύεται η πλήρης συμμόρφωση
53-63 cm	Οι περιμέτρη του κρανίου που καλύπτει
-20°C/-30°C	Η χαμηλότερη θερμοκρασία στην οποία το κράνος θα προσφέρει προστασία
+150°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or below these temperatures
MM	Το κράνος θα παρέχει μερική προστασία έναντι της εκτίναξης τεττημένου μετάλλου
440 Vac	Το κράνος προστατεύει το χρήστη από τυχόν επαφή με στοιχεία υπό τάση μέχρι 440 V ενδοκατασκευών ρεύματος
LD	Το κράνος προσφέρει προστασία από πλευρικές συμπίεσεις



JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



Certified by: BSI (NB00086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 08/13 RFAZ-005-000



NO

VERNEJHELM FOR INDUSTRI NS-TILPASNING OG JUSTERING: For å kunne gi tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen passe eller tilpasses til størrelsen på hodet til brukeren. Hjelmen må brukes med skogen foran. Når hjelmen skal tilpasses, justerer du remmene bak på hjelmen og sørger for at den sitter komfortabelt rundt issen. Når hjelmen ikke er i bruk, eller under transport, må den oppbevares i en beholder, slik at den ikke kommer i kontakt med andre stoffer, kjemikalier eller slipemidler, og slik at den ikke kan skades ved fysisk kontakt med harde overflatestoffer/gjenstander.

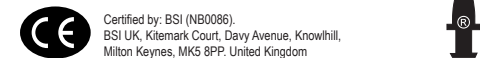
BRUK: Hjelmen skal absorbere kraften av et støt ved delvis ødeleggelse eller skade på skall og remmer. Selv om slik skade ikke er lett synlig, må alle hjelmer som har vært utsatt for et kraftig støt, byttes ut. Brukerne gieres også oppmerksom på at faren ved å endre på eller fjerne noen av originaleneleiene i hjelmen, bortsett fra som anbefalt av produsenten av hjelmen. Hjelmene må ikke tilpasses til et bestemt formål ved å feste tilbehør på noen annen måte enn som anbefalt av produsenten.Tilbehør og/eller remmer, hakeremmer, ørevern og visirer for utbytte og hjelmontornet lamper sammen med monteringsinstruksjoner er tilgjengelig fra JSP. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen, unntatt som beskrevet i instruksjonene fra produsenten av hjelmen.

INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD AV HJELMEN: Hjelmen er et komplett system som består av skall og remmer. Leveliden til hjelmen blir påvirket av en rekke faktorer, inkludert kulde, varme, kjemikalier, sollys og feil bruk. Hjelmen må undersøkes daglig for synlige tegn på sprekker, sprøhet eller skade, enten på hjelmen eller remmene. Når hjelmen er fri for defekter, er den egnet for det formålet den er beregnet på. Produksjonsdato er støpt inn på skyggen til hjelmen. Under normale forhold vil hjelmen gi tilstrekkelig beskyttelse i 5 år.Under ingen omstendigheter må det benyttes deler fra andre enn JSP på denne hjelmen. Hjelmen kan rengjøres/desinfiseres med såpe og varmt vann og tørkes med en myk klut. Hjelmen må ikke rengjøres med slipemidler eller løsemidler og må ikke oppbevares i direkte sollys eller i kontakt med løsemidler.

MERKING:	
	Produsentens varemärke
EN 397:2012	Nummeret på den europeiske standarden for vernehjelmer for industri og publikasjonsår
A1:2012	Tillegg til EN 397 og året for offentliggjøring
EN 50365:2002	Det europeiske standardnummeret for elektrisk isolerende vernehjelmer til bruk på anlegg med lav spenning
	Symbolot for EN 50365. Dette må vises på vernehjelmen for å sikre full overholdelse av reglene.
53-63 cm	Størrelsesområdet til hjelmen, hodeomkrets
-20°C/-30°C	Hjelmen vil gi noe beskyttelse når den brukes i et miljø ved eller over disse temperaturene
+150°C	Hjelmen vil gi en viss beskyttelse når silt i et miljø på eller under slike temperaturer
MM	Vernehjelmen gir noe beskyttelse mot skvetting av smeltet metall
440 Vac	Hjelmen beskytter brukeren mot kortsluttig, tilfeldig kontakt med strømførende ledere med en spenning på opptil 440V
LD	Hjelmen gir noe beskyttelse ved lateral trykkløslastning



JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



Certified by: BSI (NB00086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 08/13 RFAZ-005-000



IT

CASCO DI PROTEZIONE INDUSTRIALE COME INDOSSARE E REGOLARE IL CASCO: Per garantire una protezione adeguata, è necessario regolare il casco in base alla misura della testa. Il casco deve essere indossato in modo che la punta sia rivolta avanti. Per adattare il casco alla testa, regolare la cinghia posteriore in maniera che il casco cada comodamente.Quando non viene utilizzato o durante il trasporto, il casco deve essere conservato in un contenitore, protetto dalla luce diretta del sole, da sostanze chimiche e abrasive e da urti contro superfici/oggetti.

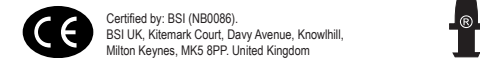
ISTRUZIONI PER L'USO: Il casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distruzione parziale e il danneggiamento del guscio e del cinturino e, anche qualora tali danni non siano immediatamente evidenti, un casco che abbia subito un urto violento deve essere sostituito. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sulla pericolosità del rimuovere componenti originali o dell'apportare modifiche non raccomandate dal fabbricante del casco. I caschi non devono essere in alcun modo adattati per il montaggio di accessori non autorizzati dal fabbricante. Accessori quali cinturini di ricambio, cinghie, paraenti, parasole, visiere e lampade sono disponibili con le istruzioni per il montaggio presso la JSP.Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive che non siano previsti dalle istruzioni fornite dal produttore.

ISPEZIONE E CURA DEL CASCO: Il casco è un sistema completo consistente di guscio e cinturini. La durata del casco dipende da diversi fattori, ivi inclusi il caldo, il freddo, il contatto con prodotti chimici, la luce diretta del sole e l'uso improprio. Il casco va ispezionato quotidianamente per evidenti segni di frattura, infragimento o danneggiamento, sia al guscio che ai cinturini. La data di produzione è impressa sulla visiera di questo casco. Privo di difetti, l'elmetto può essere utilizzato per gli usi previsti. In circostanze normali il casco dovrebbe offrire una protezione adeguata per 5 anni. In nessun caso si devono utilizzare sul casco accessori che non siano JSP originali. Il casco può essere pulito con sapone ed acqua calda ed asciugato con un panno morbido. Evitare l'uso di sostanze abrasive o solventi e riporre al riparo dalla luce diretta del sole e dal contatto con qualsiasi solvente.

CONTRASSEGNI:	
	Marchio di Fabbrikanti
EN 397:2012	Il numero della normativa europea per i caschi di protezione industriali e suo anno di pubblicazione
A1:2012	Emendamento alla EN 397 e relativo anno di pubblicazione
EN 50365:2002	Il Numero della Norma europea sugli elmetti elettricamente isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione
	Il simbolo di conformità alla Norma EN 50365. Tale simbolo deve essere visualizzato sull'elmetto al fine di dimostrare la piena conformità
53-63 cm	La gamma di misure del casco, circonferenza del cranio
-20°C/-30°C	Il casco offre una certa protezione se indossato in un ambiente la cui temperatura è uguale o superiore a quelle indicate
+150°C	Il casco sarà fornire una qualche protezione in caso di usura in un ambiente o al di sotto queste temperature
MM	L'elmetto fornisce una certa protezione contro gli spruzzi di metallo fuso
440 Vac	Il casco protegge l'utilizzatore contro il contatto breve e accidentale con conduttori elettrici sotto tensione fino ad un voltaggio di 440 Vc.a
LD	Il casco offre una certa protezione contro carichi compressivi laterali



JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



Certified by: BSI (NB00086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 08/13 RFAZ-005-000



DK

SIKKERHEDSHELM TIL BRUG I INDUSTRIEN PÅFØRING OG TILPASNING: For at kunne yde tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelme passe til og/eller tilpasses til brugers hovedstørrelse. Hjelmen skal tages på med spidsen vendt fremad. Pasformen kan ændres ved at justere remmene bag på hjelmen og sikre, at den sidder på issen uden at være til ubehag. Når hjelmen ikke er i brug eller skal transporteres, skal den opbevares i en beholder, så den ikke udsættes for direkte sollys, kemiske stoffer og substanser, der ridser og ikke kan blive beskadiget pga. fysisk kontakt med hårde overflader/elementer.

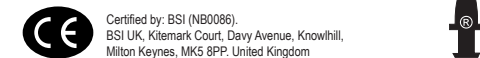
BRUG: Hjelmen er fremstillet således, at den absorberer kraften fra støt ved delvis ødelæggelse eller skade af skjoldet og selejætt, og selvom sådan skade ikke umiddelbart er tydelig, bør enhver hjelme der har været udsat for et kraftigt støt skiftes ud. Brugernes opmærksomhed henledes også på at faren ved at ændre eller fjerne andre end de af hjelmens fabrikant anbefalede dele. Hjemlen bør ikke ændres for at tilpasses andet end det af fabrikanten anbefalede. Tilbehør og/eller udfittingssele, hagemere, hørevarer, skygger og hovedlygter kan bestilles hos JSP tillige med brugsanvisning. Maling, opløsningsmidler, klistreoffer og selvklebende mærkater bør ikke påføres hjelmen i overensstemmelse med fabrikantens instruktioner.

INSPEKTION OG PLEJE AF HJELMEN: Hjelmen er et komplet system bestående af skjold og selejæt. Hjelmens levelid er påvirket af mange faktorer heriblandt kulde, varme, kemikalier, sollys og misbrug. Hjelmen bør undersages dagligt for tydelige tegn på revner, skræbelighed eller skade af hjelmen eller selejættet. Sålænge hjelmen ikke har defekter, er den egnet til dens formål. Under normale omstændigheder bør hjelmen yde tilstrækkelig beskyttelse i 5 år. Fremstillingsdatoen er trykket in beskyttelseeshjelms form. Under ingen omstændigheder må der bruges andre end JSP dele til hjelmen. Hjelmen kan rengøres med sæbe og varmt vand og tørres af med en blød klud. Hjelmen bør ikke rengøres med slipemidler og må ikke opbevares i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler

MARKERINGER:	
	Producentens varemærke
EN 397:2012	Det europæiske standardnummer for sikkerhedshjelme til industrien og udgivelsesåret
A1:2012	Ændring af EN 397 og publikationsår
EN 50365:2002	Det europæiske standardnummer for elektrisk isolerende hjelme til brug ved lavspændingsanlæg
	Symbolot for EN 50365. Dette skal fremgå af hjelmen til angivelse af fuld overholdelse
53-63 cm	Hjelmens størrelsesområde, hovedets omkreds
-20°C/-30°C	Hjelmen vil yde nogen beskyttelse, når den bruges i et miljø ved eller over disse temperaturer
+150°C	Hjelmen vil give en vis beskyttelse, når den bæres i et miljø på eller under disse temperaturer
MM	Hjelmen giver nogen beskyttelse mod smeltet metalsprøjt
440 Vac	Hjelmen vil beskytte brugeren mod kort tids, utilsigtet kontakt med strømførende ledninger med en spænding på op til 440 Vac
LD	Hjelmen vil yde nogen beskyttelse mod lateral kompressive belastninger



JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



Certified by: BSI (NB00086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 08/13 RFAZ-005-000



PT

CAPACETE INDUSTRIAL DE SEGURANÇA COLOCAÇÃO E AJUSTE: Para obter proteção adequada este capacete tem de assentar bem ou de ser ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. O capacete deve ser utilizado com a pala virada para a frente. Para alterar o ajuste, regule o amarras na traseira do capacete e certifique-se de que em volta da coroa da cabeça o capacete assente confortavelmente. Quando não está a ser utilizado ou durante o transporte, este capacete não deve ser guardado num recipiente de forma a não estar em contacto directo com luz solar, deve estar afastado de substâncias químicas e abrasivas e não pode ser danificado através de contacto físico com superfícies/réguas duras.

USO: O capacete foi fabricado para absorver a energia de um impacto em que haja destruição parcial ou danos ao casco e amarras, e embora tais danos possam não ser imediatamente aparentes, qualquer capacete sujeito a impacto forte deve ser substituído. Chama-se também a atenção dos utilizadores para o perigo de modificar ou remover qualquer uma das peças originais do capacete que não sejam as recomendadas pelo fabricante do mesmo. Os capacetes não devem ser adaptados com a fim de montar acessórios de qualquer forma que não seja a recomendada pelo fabricante. A JSP tem a sua disposição acessórios e/ou amarras de substituição, correas das proteções do queixo, protectores do ouvido, visieras e lâmpadas montadas no capacete com instruções de montagem. Não aplique tintas, solventes, adesivos ou autocolantes, excepto de acordo com as instruções do fabricante do capacete.

INSPEÇÃO E CUIDADO A TER COM O CAPACETE: O capacete é um sistema completo consistindo de casco e amarras. A vida útil do capacete é afectada por vários factores incluindo o frio, o calor, produtos químicos, luz solar e má utilização. O capacete deve ser examinado diariamente para ver se há sinais óbvios de fissuras, fragilidade ou danos do capacete ou amarras. Enquanto o capacete está isento de defeitos é adequado para o fim previsto. A data do fabricante está moldada na pala do capacete. Em circunstâncias normais o capacete deve oferecer protecção adequada durante 5 anos. Em circunstâncias alguma deve um componente que não seja um componente JSP ser usado neste capacete. O capacete pode ser limpo/desinfetado com água quente e sabão e seco com um pano macio. O capacete não deve ser limpo com substâncias ou solventes abrasivos e não pode ser guardado à luz solar directa ou em contacto com solventes.

MARCAS:	
	Fabricantes marca comercial
EN 397:2012	O Número da Norma Europeia para Capacetes Industriais de Segurança e respectivo ano de publicação
A1:2012	Alteração à Norma Europeia EN 397 e o seu ano de publicação
EN 50365:2002	Norma europeia em matéria de capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão
	O símbolo para a EN 50365. Este necessita de ser exibido no capacete para verificar o cumprimento da legislação
53-63 cm	A gama de tamanhos do capacete, perímetro da cabeça
-20°C/-30°C	O capacete proporciona alguma protecção quando usado num ambiente a estas ou temperaturas superiores
+150°C	O capacete irá fornecer alguma protecção quando usados em um ambiente igual ou abaixo dessas temperaturas
MM	O capacete irá proporcionar alguma protecção contra salpicos de metal fundido
440 Vac	O capacete protegerá o utilizador contra contacto accidental de curta duração com condutores eléctricos sous tensão até a tensão de 440 Vca
LD	O capacete proporciona alguma protecção de car gas laterais compressivas



JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



Certified by: BSI (NB00086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 08/13 RFAZ-005-000



NL

INDUSTRIELLE VEILIGHEIDHELM DE VEILIGHEIDHELM PASSEN EN BIJSTELLEN: Voor de juiste bescherming moet deze helm op het hoofd van de gebruiker gepast worden. De helm wordt met de spits naar voren gedragen. Om de pasvorm te veranderen, wordt het haar aan de achterkant van de helm bijgesteld, zodat de helm comfortabel rond de kruin past. Wanneer de helm niet gebruikt wordt, of wordt verplaatst, dan moet de helm zodanig worden opgeborgen, dat hij niet in aanraking met direct zonlicht, met chemicaliën of schuumdolende kom en niet tegen harde oppervlakken of voorwerpen aan kan stoten.

GEBRUIK: De helm is gemaakt om de energie van een inslag op te vangen door gedeeltelijke vernieling of beschadiging van de schaal of het harnas. Ook als een beschadiging niet, of niet duidelijk zichtbaar is, elke helm die bloot heeft gestaan aan inslag of ernstige druk moet vervangen worden. Men dient rekening te houden met het gevaar van verandering of verwijderen van originele onderdelen van de helm als deze veranderingen niet zijn aanbevolen door de fabrikant. Helmen mogen niet van allerlei adaptors en accessoires worden voorzien die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Accessoires, binnenwerken, kinriemen, oorkappen, vizieren en helmampsen zijn verkrijgbaar met instructies bij JSP Gebruik geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of stickers op de helmen behalve wanneer deze overeenkomen met de instructies van de fabrikant.

INSPECTIE EN ONDERHOUD VAN DE HELM: De helm is een geheel van schaal en harnas. De gebruiksduur van de helm wordt beïnvloedt door vele factoren zoals kou, warmte, chemicaliën, zonlicht en verkeerd gebruik. De helm moet dagelijks worden onderzocht op scheuren, broosheid of schade aan helm of harnas. Als de helm schadevrij is kan deze voor dit doel gebruikt worden. De fabricagedatum staat gespoten in de klep van deze stoepel. Onder normale omstandigheden biedt de helm goede bescherming voor vijf jaar. In geen geval mag er een ander onderdeel dan een JSP onderdeel worden gebruikt op de helm. De helm mag schoongemaakt worden met zeep en warm water en gedroogd worden met een zachte doek. De helm mag niet met agressieve stoffen of met oplosmiddelen in aanraking komen en de helm mag niet opgeslagen worden in direct zonlicht.

MARKERINGER:	
	Fabrikanten Handelsmerk
EN 397:2012	Het Europese Standardnummer voor Industriële Veiligheidshelmen met het jaar van publicatie.
A1:2012	Wijziging op EN 397 en het publicatiejaar
EN 50365:2002	Het Europese nummer voor elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties
	Het symbool voor EN 50365. Voor de volledige naleving moet dit worden weergegeven op de helm.
53-63 cm	De omtrekmaten van de helm
-20°C/-30°C	De helm verschaft enige bescherming wanneer hij bij deze temperaturen of daarboven gedragen wordt
+150°C	De helm zal een zekere bescherming bieden in geval van slijtage in een omgeving die op of onder deze temperaturen
MM	De helm biedt enige bescherming tegen vloeibare metaalspatters
440 Vac	De helm beschermt de gebruiker tegen onverwacht contact van korte duur met stroomleidende Leitungen bis zur einer Spannung von maximal 440V wisselstroom op staat
LD	De helm verschaft enige bescherming tegen zijdelings drukbelasting



JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



Certified by: BSI (NB00086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 08/13 RFAZ-005-000



ES

CASCO INDUSTRIAL DE SEGURIDAD COLOCACION Y AJUSTE: Para una protección adecuada, este casco tiene que adaptarse bien y encajar al tamaño de la cabeza del usuario o ser ajustado a ese tamaño. El casco debe ser llevado puesto con el pico hacia delante. Para modificar el encaje, ajustar la correa por detrás del casco y asegurar que se asiente confortablemente por la corona de la cabeza. Cuando no está siendo usado o durante el transporte, este casco debe ser guardado en un recipiente de tal modo que no reciba radiación directa de rayos solares, se encuentre fuera del alcance de productos químicos y sustancias abrasivas y no debe expuesto a daños por contacto físico con superficies o artículos duros.

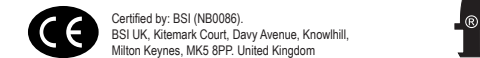
USO: El casco ha sido diseñado para absorber la fuerza de un impacto por medio de la destrucción parcial o daño al mismo casco o al amarras. Aunque el daño no sea aparente, un casco que haya sufrido un impactosevero, debe ser sustituido. Se advierte, a los usuarios del peligro de realizar cualquier modificación en el casco, o de retirar del mismo cualquiera de sus componentes originales, con excepción de aquellos indicados por el fabricante. Igualmente no deben realizarse modificaciones en el casco, con el fin de aplicar accesorios al mismo en ninguna manera que no esté recomendada por el fabricante. Los accesorios y/o al amarras, bandas de ajuste para la barbilla, protectores auditivos, visores, y lámparas adaptables al casco, pueden adquirirse, con instrucciones, de JSP. No aplicare ningún tipo de pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, sino de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO DEL CASCO: El casco es una unidad completa, compuesta de la cubierta exterior, y el amarras. El tiempo de vida del casco, resulta afectado por muchos factores, que incluyen el frío, el calor, sustancias químicas, luz solar, y el desuso. El casco debe examinarse diariamente, para detectar cualquier señal de ruptura, fragilidad o daño, tanto el casco como en el amarras. La fecha de fabricación está grabada en el interior de este casco protector. Casco de seguridad. El casco es apto para el uso al que se destine, mientras no se detecten ningúna de las señales anteriores. En circunstancias normales, el casco ofrece una protección óptima durante unos cinco años. Bajo ninguna circunstancia debe usarse en un casco, una pieza que no sea de fabricación JSP. El casco debe limpiarse con agua tibia y jabón, y secarse con un paño suave. Nunca debe limpiarse usando sustancias abrasivas o disolventes, y debe almacenarse lejos del contacto directo de la luz solar y/o sustancias disolventes.

MARCAS:	
	Fabricante Marca Registrada
EN 397:2012	El número de la Norma Europea para Cascos Industriales de seguridad y el año de su publicación
A1:2012	Revisión de la norma EN 397 y año de publicación
EN 50365:2002	Número de la normativa europea de cascos con aislamiento eléctrico para utilización en instalaciones de baja tensión.
	Simbolo EN 50365. Se debe mostrar en el casco para probar que se está cumpliendo plenamente
53-63 cm	El rango de tamaños del casco, circunferencia de cabeza
-20°C/-30°C	El casco ofrecerá alguna protección cuando se lleva puesto en un ambiente de estas temperaturas o temperaturas superiores
+150°C	El casco proporcionará alguna protección cuando se usa en un entorno igual o por debajo de estas temperaturas
MM	El casco proporcionará cierta protección contra salpicaduras de metal fundido
440 Vac	El casco protegerá el usuario contra el contacto breve accidental con conductores eléctricos hasta un voltaje de 440 VCA
LD	El casco proporcionará alguna protección contra cargas laterales de compresión



JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk



Certified by: BSI (NB00086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 08/13 RFAZ-005-000



DE

INDUSTRIELLER SCHUTZHELM ANBRINGEN UND EINSTELLEN: Um einen ausreichenden Schutz zu bieten, muß dieser Helm auf dem Kopf von der gebrauchte gepast werden. Der helm wordt met de spits naar voren gedragen. Er muß mit dem Schirm nach vorne getragen werden. Zum Ändern der Paßform den Gurt hinten am Helm verstellen und sicherstellen, daß er am oberen Teil des Hinterkopfs bequem sitzt. Wenn dieser Schutzhelm nicht in Gebrauch ist, oder wenn er transportiert wird, muß er in einer Behälter aufbewahrt werden, in dem er von direktem Sonnenlicht, Chemikalien und scheuernden Stoffen entfernt ist und nicht durch einen Kontakt mit harten Oberflächen bzw. Gegenständen beschädigt werden kann.

BENÜTZUNG: Der Helm hat den zweck Stoßenergie durch teilweise Verformung oder Zerstörung der Schale oder des Einsatzes aufzunehmen. Obgleich solche Beschädigungen nicht auf den ersten Blick erkenntlich sein müssen, sollten Helme die schwerer Beanspruchung ausgesetzt waren, ausgetauscht werden. Hingewiesen wird auch darauf, daß das Entfernen oder Verändern von Originalteilen des Helmes, sofern nicht vom Hersteller empfohlen, eine Gefahr darstellt. Es sollten keine anderen Zubehörteile als die vom Hersteller empfohlenen, mit dem Helm verwendet werden. Zubehör- und/oder Ersatzzeinsätze, Kinnriemen, Gehörschützer, Visiere und Helmlampen sind zusammen mit der gebrauchsanleitung von JSP erhältlich. Tragen Sie keine Farne, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Aufkleber auf den Helm auf, die nicht in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller gegebenen Anweisungen stehen.

ÜBERPRÜFUNG UND WARTUNG DES HELMES: Der Helm ist ein komplettes System, bestehend aus Schale und Einsatz. Die nutzbare Lebensdauer des Helmes hängt von vielen Faktoren, wie Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht und Sorgsamkeit beim Gebrauch ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Anzeichen von Bruch, Sprödhett oder Beschädigungen der Helmschale oder des Einsatzes hin, überprüft werden. Das herstellungsdatum ist in das Oberteil des Kopfschutzes eingraviert. Der Helm ist nur zur Benützung geeignet, wenn er frei von Beschädigungen ist. Unter normalen Bedingungen sollte der Helm ausreichenden Schutz für eine Dauer von 5 Jahren bieten. Unter keinen Umständen dürfen andere Bestandteile als von JSP, zusammen mit dem Helm verwendet werden. Der Helm sollte mit warmem Seifenwasser gereinigt und mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Der Helm darf nicht mit scheuernden, Substanzen oder Lösungsmitteln gereinigt, in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Lösungsmitteln aufbewahrt werden.